

ДОГОВОР № на оказание платных образовательных услуг иностранному гражданину (слушателю подготовительного отделения) Москва « » _____ 2020г.	Educational Service Agreement № (preparatory department) Moscow Date: ____/____/2020
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский университет имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации (сокращенное наименование – ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России), действующее на основании лицензии № 2418, выданной 29.09.2016 Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, и свидетельства о государственной аккредитации № 2598, выданного 24.05.2017 Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, действительного до 24.05.2023, именуемое в дальнейшем «Исполнитель» или «Университет», в лице проректора по учебной работе Коробко Андрея Ивановича, действующего на основании доверенности от № _____, с одной стороны, и гражданин _____ именуемый(ая) в дальнейшем «Слушатель», с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор (далее – Договор) о нижеследующем.	Pirogov Russian National Research Medical University (RNRMU) of the Ministry of Healthcare of the Russian Federation (hereinafter "Contractor" or "University") acting under a license № 2418 of September 29th, 2016, issued by Federal Service for Supervision in Education and Science, and a certificate of state accreditation No. 2598 issued on May 24, 2017 by the Federal Service for Supervision in Education and Science, valid until May 24, 2023, represented by represented by Vice-Rector for Academic Affairs Korobko Andrei Ivanovich, acting under power of attorney № _____ from _____, of the first part, and citizen of _____ hereinafter "Trainee", of the second part, hereinafter together referred to as the "Parties", enter into this Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") and agree to the followings

1. Предмет Договора 1.1. В соответствии с настоящим Договором Университет оказывает, а Слушатель оплачивает свое обучение на подготовительном отделении Международного факультета по дополнительной общеобразовательной предпрофессиональной программе (далее – Программа), обеспечивающей подготовку иностранных граждан к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке, в составе: - дополнительная общеобразовательная программа, касающаяся изучения русского языка; - дополнительная общеобразовательные программы, касающаяся изучения химии, биологии и физики, для освоения образовательной программы медико-биологической направленности. 1.2. Срок обучения составляет один год. 1.3. Форма обучения: очная. 1.4. После прохождения Слушателем полного курса обучения и успешной сдачи итоговой аттестации ему выдается Сертификат. 2. Права и обязанности Университета 2.1. Университет вправе: 2.1.1. Требовать от Слушателя своевременной и полной оплаты услуг, указанных в пункте 1.1. настоящего договора. 2.1.2. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, выбирать системы оценок, формы, порядок и периодичность промежуточной аттестации Слушателя, применять к нему меры поощрения и налагать взыскания в пределах, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации, Уставом Университета, локальными нормативными актами Университета. 2.1.3. Отчислить Слушателя до окончания срока обучения по основаниям, предусмотренным действующим	1 Subject of the Agreement 1.1. In accordance with this Agreement, the University provides, and the Trainee pays for his studies at the preparatory department of the International School of Medicine on an additional general educational preprofessional program (hereinafter – the Program), which provides training of foreign citizens for the development of professional educational programs in Russian, consisting of: - an additional general education program concerning the study of the Russian language; - Additional general education programs related to the study of chemistry, biology and physics, for the development of an educational program of medical and biological orientation. 1.2. The term of study is one year. 1.3. Full-time form of education. 1.4. After the Trainee has completed the full course of study and passed the final examination, he will be awarded a certificate. 2. Rights and obligations of the University 2.1. The University is entitle: 2.1.1. Require the Trainee to pay for the services referred to in paragraph 1.1. hereof in full and on time. 2.1.2. Independently implement the educational process, choose evaluation systems, the forms, procedure and periodicity of the Intermediate attestation of the Trainee, apply to him incentives and impose penalties within the limits provided by the current legislation of the Russian Federation, the University Charter, local regulations of the University. 2.1.3. To expel the Trainee before the end of the term of study on the grounds provided for by the current legislation of the Russian Federation, the
--	--

законодательством Российской Федерации, Уставом Университета иными локальными нормативными актами Университета. 2.1.4. По своей инициативе прекратить образовательные отношения со Слушателем, если надлежащее исполнение обязательства по оказанию платных образовательных услуг стало невозможным вследствие действий (бездействия) Слушателя. 2.2. Исполнитель обязан: 2.2.1. Зачислить Слушателя, выполнившего условия приема, на подготовительное отделение Международного факультета Университета. 2.2.2. Организовать и обеспечить надлежащее исполнение услуг, предусмотренных в разделе 1 настоящего договора. Образовательные услуги оказываются в соответствии с программой, разработанной Университетом с учетом федеральных государственных требований и стандартов, и разработанными в соответствии с ней учебным планом, расписанием занятий и другими локальными нормативными актами Университета. 2.2.3. Создать Слушателю необходимые условия для освоения Программы. 2.2.4. Предоставить Слушателю по его заявлению для проживания место в общежитии при наличии такой возможности. 2.2.5. Оказывать содействие в получении в установленном законодательством Российской Федерации порядке въездных и выездных виз для прибытия на учебу в Российскую Федерацию, передвижения по территории Российской Федерации и выезда на родину (страну гражданства). 2.2.6. Проявлять уважение к личности Слушателя. 2.2.7. Сохранить место за Слушателем в случае пропуска занятий по уважительным причинам, с учетом оплаты Слушателем услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего договора, в соответствии с условиями раздела 4 настоящего договора. 2.2.8. Восполнить материал, пройденный за	Charter of the University by other local normative acts of the University. 2.1.4. On its own initiative to terminate educational relations with the Trainee, if the proper performance of the obligation to provide paid educational services became impossible due to actions (inaction) of the Trainee. 2.2. The Contractor shall: 2.2.1. Enroll the Trainee, who fulfilled the conditions of admission, to the preparatory department of the International School of Medicine at the University. 2.2.2. Organize and ensure the proper execution of the services provided for in section 1 of this agreement. Educational services are provided in accordance with the program developed by the University, taking into account federal state requirements and standards, and the curriculum developed in accordance with it, the schedule of classes and other local normative acts of the University. 2.2.3. Create the necessary conditions for the Trainee to learn the Program. 2.2.4. Provide the Trainee with his application for a place in the dormitory if possible. 2.2.5. Assist in obtaining in the procedure established by the legislation of the Russian Federation the order of entry and exit visas for arrival to study in the Russian Federation, movement through the territory of the Russian Federation and departure to the country of origin. 2.2.6. Respect the personality of the Trainee. 2.2.7. To keep a place for the Trainee in case of missing classes for valid reasons, taking into account the payment by the Trainee of the services provided for by section 1 of this agreement, in accordance with the terms of section 4 of this agreement. 2.2.8. Compensate the material passed during the
--	--

время отсутствия Слушателя по уважительной причине в пределах объема услуг, оказываемых в соответствии с разделом 1 настоящего договора. 3. Права и обязанности Слушателя 3.1. Слушатель вправе: 3.1.1. Обращаться к педагогическим работникам Университета по вопросам, касающимся процесса обучения. 3.1.2. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений и навыков, а также о критериях этой оценки. 3.1.3. Пользоваться имуществом Университета, необходимым для осуществления образовательного процесса, во время занятий, предусмотренных расписанием. 3.1.4. Принимать участие в социально-культурных, оздоровительных и т.п. мероприятиях, организованных Университетом. 3.2. Слушатель обязан: 3.2.1. Своевременно вносить плату за предоставляемые услуги, указанные в разделе 1 настоящего договора. 3.2.2. При зачислении в Университет и в процессе обучения своевременно предоставлять все необходимые документы. 3.2.3. Соблюдать положения Устава Университета, локальных нормативных актов, в том числе правил внутреннего распорядка в Университете, правил проживания в студенческих общежитиях Университета, соблюдать дисциплину и общепринятые нормы поведения, в частности, проявлять уважение к научно-педагогическому, инженерно-техническому, административно-хозяйственному, учебно-вспомогательному и иному персоналу Университета и другим обучающимся. 3.2.4. Для зачисления на подготовительное отделение до начала занятий представить на Международный факультет: личную анкету; сертификат (аттестат, диплом) о полном среднем образовании с указанием изученных	absence of the Trainee for a good reason within the scope of the services rendered in accordance with Section 1 of this agreement. 3. Rights and Obligations of the Trainee 3.1. The Trainee has the right: 3.1.1. To address to the pedagogical staff of the University on the issues related to the learning process. 3.1.2. To receive full and reliable information on the assessment of their knowledge, skills and habits, as well as the criteria for this assessment. 3.1.3. To use the property of the University, which is necessary for the implementation of the educational process, during classes provided for by the schedule. 3.1.4. Take part in social, cultural, recreational, etc. events organized by the University. 3.2. Trainee's obligations: 3.2.1. In time, pay a fee for the services provided in section 1 of this agreement. 3.2.2. When enrolling in the University and in the training process, provide all necessary documents in a timely manner. 3.2.3. To comply with the provisions of the University Charter, local normative acts, including the University's internal regulations, rules of residence in the University dormitories, to observe discipline and generally accepted standards of behaviour, in particular, to show respect to the scientific-pedagogical, engineering and technical, administrative, support and other personnel of the University and other students. 3.2.4. To enter the preparatory department before the beginning of the classes, submit to the International School of Medicine: a personal questionnaire; certificate (diploma) on complete
--	---

предметов и полученных по ним оценок с переводом на русский язык, заверенным у нотариуса; медицинский сертификат, свидетельствующий об отсутствии у Слушателя медицинских противопоказаний для учебы в Российской Федерации, включая результаты анализов на ВИЧ-инфекции, сифилис, гепатит С и туберкулез. 3.2.5. При заключении договора предоставить на Международный факультет для ознакомления документ, удостоверяющий личность Слушателя, и медицинский страховой полис, а также копии указанных документов, которые хранятся в личном деле Слушателя. 3.2.6. Посещать занятия согласно учебному расписанию. 3.2.7. Извещать Университет о причинах своего отсутствия на занятиях. 3.2.8. Выполнять задания по подготовке к занятиям, даваемые педагогическими работниками Университета. 3.2.9. Бережно относиться к имуществу Университета. 3.2.10. Возмещать ущерб, причиненный имуществу Университета в соответствии с законодательством Российской Федерации. 4. Оплата услуг 4.1. Стоимость за один год обучения составляет 270000 рублей (двести семьдесят тысяч рублей 00 копеек). Оплата обучения НДС не облагается (статья 149 Налогового кодекса Российской Федерации). Общая стоимость услуг по настоящему договору составляет 270000 рублей (двести семьдесят тысяч рублей 00 копеек). Оплата обучения НДС не облагается. 4.2. Увеличение стоимости платных образовательных услуг после заключения настоящего Договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый	secondary education with indication of studied subjects and the grades received on them with translation into Russian, certified by a notary; a medical certificate indicating that the Trainee has no medical contraindications for studying in the Russian Federation, including the results of HIV tests, syphilis, hepatitis C and tuberculosis. 3.2.5. When concluding the Agreement, provide to the International School of Medicine for familiarization with the document certifying the identity of the Trainee, and the medical insurance policy, as well as copies of the specified documents that are stored in the Trainee's personal file. 3.2.6. Attend classes according to the curriculum. 3.2.7. Notify the University of the reasons for their absence in class. 3.2.8. Perform the tasks for preparing for classes, given by the teaching staff of the University. 3.2.9. Careful attitude to the property of the University. 3.2.10. Compensate damage caused to the property of the University in accordance with the legislation of the Russian Federation. 4. Service payment 4.1. The cost for one academic year is 270 000 rubles (two hundred seventy thousand rubles 00 kopecks rubles 00 kopecks). Educational service payment is VAT free (Article 149 of the Tax Code of the Russian Federation). The total cost of services under this Agreement is 270000 rubles (two hundred seventy thousand rubles 00 kopecks). Educational service payment VAT free (Article 149 of the Tax Code of the Russian Federation). 4.2. The increase in the cost of paid educational services after the conclusion of this Agreement is not allowed, except for an increase in the cost of these services, taking into account the level of inflation, stipulated by the main characteristics of the federal budget for the next financial year and planning period. In the event of a change in the
---	---

период. В случае изменения стоимости обучения, указанной в п.4.1. настоящего Договора, Стороны подписывают дополнительное соглашение. Корректировка стоимости обучения с учетом инфляции производится индексацией стоимости обучения предыдущего учебного года на индекс инфляции (индекс потребительских цен) предыдущего календарного года, определяемый федеральным органом статистики и публикуемый им в официальном источнике. 4.3. Оплата за обучение производится в течение 10 (десяти) календарных дней с момента подписания настоящего договора путем внесения денежных средств на расчетный счет Исполнителя, указанный в разделе 9 настоящего договора. 4.4. Стоимость услуг банка при перечислении денежных средств на расчетный счет Исполнителя в стоимость обучения не входит и оплачивается Слушателем за свой счет. 4.5. Оплата услуг удостоверяется Слушателем путем предоставления Исполнителю соответствующего документа, подтверждающего оплату. 4.6. Обязательство Слушателя по оплате услуг Исполнителя считается выполненным с момента зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя. 5. Основания изменения и расторжения Договора 5.1. Условия, на которых заключен настоящий договор, могут быть изменены либо по соглашению сторон, либо в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. 5.2. Слушатель вправе отказаться от исполнения настоящего договора (отчисление по собственному желанию), при этом Университет возвращает Слушателю внесенную им сумму авансового платежа, за вычетом того, что причитается Университету за оказанные услуги на момент расторжения	cost of training specified in clause 4.1. hereof, the Parties shall sign an additional Agreement. Adjustment of the cost of training in the light of inflation is made by indexing the cost of training the previous academic year on the inflation index (consumer price index) of the previous calendar year, determined by the federal statistical body and published by him in the official source. 4.3. Payment for training is made within 10 (ten) calendar days from the date of signing this Agreement by depositing funds to the settlement account of the Contractor specified in section 10 of this Agreement. 4.4. The cost of services of the bank when transferring funds to the account of the Contractor in the cost of training is not included and paid for by the Trainee at his own expense. 4.5. Payment for services is certified by the Trainee by providing the Contractor with the appropriate document confirming payment. 4.6. The Trainee's obligation to pay for the services of the Contractor is considered to be fulfilled from the moment of transfer of funds to the settlement account of the Contractor. 5. Grounds for amending and terminating the Agreement 5.1. The conditions on which this Agreement is concluded may be changed by Agreement of the Parties, or in accordance with the current legislation of the Russian Federation. 5.2. The Trainee have the right to refuse from the execution of this Agreement (deduction at his own request), at the same time the University returns to the Trainee the amount of advance payment paid to him, minus what is due to the University for the services rendered at the time of termination of the Agreement. 5.3. The amount of the advance payment to be returned to the Trainee shall be returned upon its written application within 60 calendar days from
--	--

договора. 5.3. Сумма авансового платежа, подлежащего возврату Слушателю, возвращается по его письменному заявлению, в течение 60 календарных дней с момента подписания Сторонами Акта взаиморасчетов, путем перечисления на расчетный счет, указанный в заявлении. 5.4. По инициативе Университета Договор может быть расторгнут в одностороннем порядке в следующем случае: - применение к Слушателю отчисления как меры дисциплинарного взыскания; - установление нарушения порядка приема в Университет, повлекшего по вине Слушателя его незаконное зачисление в Университет; - просрочка Слушателем оплаты стоимости обучения; - невозможность надлежащего исполнения Университетом обязательств по оказанию образовательных услуг вследствие действий (бездействия) Слушателя. 5.5. Датой прекращения действия договора во всех случаях, предусмотренных настоящим разделом, считается дата отчисления. 6. Ответственность сторон 6.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Сторонами обязательств по настоящему Договору они несут ответственность, предусмотренную действующим законодательством Российской Федерации и настоящим Договором. 6.2. Слушатель несет ответственность перед Университетом за сохранность и эффективное использование предоставленного ему имущества учебного назначения. Слушатель возмещает в полном объеме ущерб, причиненный Университету небрежным отношением к зданиям, учебному и научному оборудованию, учебникам и учебным пособиям, инвентарю и другому имуществу Университета. Возмещение ущерба не освобождает Слушателя от привлечения его к дисциплинарной, административной или уголовной ответственности в соответствии с	the moment of signing the Mutual Settlement Act by the Parties, by transfer to the settlement account specified in the application. 5.4. On the initiative of the University, the Agreement can be terminated unilaterally in the following case: - application to the Trainee of deductions as a measure of disciplinary punishment; - the establishment of a violation of the order of admission to the University, which caused the Illicit enrollment in the University through the Trainee; - the delay in the payment of the cost of tuition by the Trainee; - the impossibility of proper performance by the University of the obligations to provide educational services due to actions (inaction) of the Trainee 5.5. The date of termination of the Agreement in all cases provided for in this section is the date of deduction 6. Liability of the Parties 6.1. In the event of non-performance or improper performance by the Parties of their obligations under this Agreement, they are liable under the current legislation of the Russian Federation and this Treaty. 6.2. The Trainee is responsible to the University for the safety and effective use of the educational property granted to him. The Trainee reimburses in full the damage caused to the University by negligence towards buildings, educational and scientific equipment, textbooks and teaching aids, inventory and other property of the University. Compensation of damages does not exempt the Trainee from bringing him to disciplinary, administrative or criminal liability in accordance with the legislation of the Russian Federation.
--	--

законодательством Российской Федерации. 6.3. В случае действия обстоятельств непреодолимой силы более 3 (трех) месяцев подряд Стороны решают вопрос о сохранении отношений по настоящему Договору, изменении его условий или о прекращении настоящего Договора. 7. Срок действия Договора 7.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания Сторонами и действует до полного исполнения ими своих обязательств. 7.2. Действие настоящего Договора приостанавливается в случае предоставления Студенту академического отпуска, отпуска по беременности и родам, отпуска по уходу за ребенком при условии предоставления Студентом соответствующих документальных подтверждений. 7.3. В случае приостановления срока действия настоящего Договора по указанным в п.7.2. причинам и если Студентом оплачен период обучения, на который приходится соответствующий отпуск/период болезни, излишне уплаченная сумма зачитывается в счет оплаты за последующий период обучения. 8. Прочие условия Договора 8.1. В период всего срока обучения стипендия Слушателю не выплачивается. 8.2. Университет не оплачивает расходы Слушателя, связанные с его пребыванием, а также с пребыванием членов его семьи на территории Российской Федерации. 8.3. Университет не берет на себя обязательств по оплате расходов по страхованию жизни, здоровья и личного имущества Слушателя, а также по компенсации утраты или порчи личного или общественного имущества, возникших не по вине Университета. 8.4. Университет не берет на себя обязательств по компенсации судебных и иных расходов связанных с нарушением Слушателем действующих в Российской Федерации гражданского и уголовного законодательства. 8.5. Университет не берет на себя обязательств	6.3. In case of force majeure circumstances for more than 3 (three) months in a row, the Parties shall decide on maintaining the relations under this Agreement, changing its conditions or terminating this Agreement 7. Term of the Agreement 7.1. This Agreement shall enter into force on the date of its signing by the Parties and shall remain in force until they discharge their obligations in full. 7.2. This Agreement shall be suspended if the Trainee is granted academic leave, maternity leave, parental leave, provided that the Trainee provides relevant documentary evidence. 7.3. In the event of suspension of the validity of this Agreement as specified in clause 7.2. reasons and if the Trainee is paid for the period of study, which is related to the appropriate leave / illness period, the overpaid amount is credited against the payment for the subsequent period of study. 8. Other terms and conditions of the Agreement 8.1. During the entire period of study, the Scholarship is not paid to the Trainee. 8.2. The University does not pay the Trainee's expenses connected with his stay, as well as with the stay of his family members in the territory of the Russian Federation. 8.3. The University does not incur obligations to pay for the life, health and personal property of the Trainee, as well as compensation for loss or damage to personal or public property that arose not through the University's fault. 8.4. The University does not incur obligations to compensate for judicial and other expenses related to the violation of the law. 8.5. The University does not incur obligations to bear expenses in the event of the death of the Trainee on the departure of his body to his native
---	--

по несению расходов в случае смерти Слушателя по отправлению его тела на родину (страну гражданства). 8.6. В случае предоставления Слушателю отпуска по беременности и родам, отпуска по уходу за ребенком, а также в случае болезни, продолжающейся более одного месяца, при условии предоставления Слушателем соответствующих документальных подтверждений, срок обучения продлевается на такой срок, чтобы общая продолжительность обучения в Университете составила срок, указанный в пункте 1.2 настоящего Договора. 8.7. При возникновении споров и разногласий между сторонами стороны обязуются приложить все усилия для их разрешения путем переговоров. 8.8. В случае, если стороны не достигли договоренности, они вправе обратиться в суд в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации. 8.9. Во всем ином, что не урегулировано настоящим Договором, стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации, Уставом Университета, а также локальными нормативными актами Университета. 8.10. Настоящий Договор составлен в 3 (трёх) экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, один экземпляр для Слушателя и два экземпляра для Университета, один из которых хранится в Бухгалтерии, один – в личном деле Слушателя. 8.11. В соответствии с ч.2 ст.160 Гражданского кодекса РФ Стороны договорились, что при подписании настоящего Договора Университетом допускается применение факсимильного воспроизведения подписи с помощью средств механического копирования. 9. Адреса, реквизиты и подписи Сторон	land (country of citizenship). 8.6. In the event that the Trainee receives maternity leave, maternity leave, and in the case of a disease that lasts more than one month, provided the relevant documentary evidence is provided by the Trainee, the period of study is extended for such a period that the total duration of studies at the University is the term specified in clause 1.2 of this Agreement. 8.7. In the event of disputes and disagreements between the parties, the parties undertake to make every effort to resolve them through negotiations. 8.8. In the event that the parties have not reached an agreement, they are entitled to apply to the court in accordance with the current legislation of the Russian Federation. 8.9. In all other matters not regulated by this Agreement, the parties shall be governed by the applicable laws of the Russian Federation, the University Charter and the local regulations of the University 8.10. This Agreement is made in 3 (three) copies having equal legal force, one copy for the Trainee and two copies for the University, one of which is kept in the Accounting Department, one in the Trainee's personal file. 8.11 In accordance with Article 160 (2) of the Civil Code of the Russian Federation, the Parties have agreed that the University may use facsimile reproductions of its signature by mechanical means when signing this Agreement. 9. Addresses and signatures of the Parties
--	--

УНИВЕРСИТЕТ: ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России 117997, г. Москва, ул. Островитянова, д.1. ИНН/КПП 7728095113/772801001 УИН 0 УФК по г. Москве (ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России л/с 30736Г96380) р/с 40501810845252000079 ГУ Банка России по ЦФО БИК 044525000, ОКТМО 45905000 КБК 000000000000000000130 Телефон (факс): (495) 434-03-29 (495) 434-45-47 _____ _____/А.И. Коробко / (Подпись) (Ф.И.О.) СТУДЕНТ: Дата рождения: Паспорт серии № выдан (кем выдан) Зарегистрирован по адресу: Адрес места проживания: _____ Телефон (с кодом города): _____ _____ (подпись) /_____/(Ф.И.О.)	UNIVERSITY: Pirogov Russian National Research Medical University (RNRMU) of the Ministry of Healthcare of the Russian Federation 117997, 1, Ostrovityanov street, Moscow, Russia Phone(fax): +7 (495) 434-03-29 +7 (495) 434-45-47 _____(signature) /_____/(A.I. Korobko) Stamp TRAINEE: Full name: Date of birth: Passport № data: Address: _____ _____ Phone number: _____(signature) /_____/(FULL NAME)
--	---

* пункт применяется при отсутствии международных договоров о признании и установлении эквивалентности иностранных документов о среднем (полном) общем образовании или о среднем профессиональном образовании (Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 14.04.2009 № 128 «Об утверждении Порядка признания и установления в Российской Федерации эквивалентности документов иностранных государств об образовании»)	* The paragraph is applied in the absence of international treaties on the recognition and establishment of equivalence of foreign documents on secondary (full) general education or on secondary vocational education (Order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation of April 14, 2009 No. 128 "On Approving the Procedure for Recognition and Establishment in the Russian Federation equivalence of documents of foreign states on education ")
--	---